

**Memorandum of Cooperation
between
the United Nations Children's Fund
(UNICEF) in Ukraine
and
Coordination Centre for Legal Aid
Provision**

31 May 2022

United Nations Children's Fund (UNICEF) in Ukraine (hereinafter referred to as UNICEF in Ukraine) represented by the Country Representative Mr. **Murat Sahin**, acting in accordance with the Basic Cooperation agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of Ukraine as of September 7, 1998, and

Coordination Centre for Legal Aid Provision (hereinafter referred to as CCLAP) represented by the Director a.i. Mr. **Oleksandr Baranov**, acting in accordance with the Regulation on the Coordination Centre for Legal Aid Provision, adopted by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine as of June 6, 2012 No 504, and the Order of the Ministry of Justice of Ukraine as of December 20, 2019 No.3963/k.

referred to individually as a "Party" and jointly as the "Parties"

have concluded this Memorandum of Cooperation (hereinafter – the Memorandum) on the following:

Article 1. Scope of the Memorandum

The scope of this Memorandum is the continued cooperation between the Parties in introducing best practices of child protection, including in humanitarian settings.

Article 2. Aim of the Memorandum

The purpose of the Memorandum is to consolidate the Parties' efforts to identify a

**Меморандум про співпрацю
між
Представництвом Дитячого фонду ООН
(ЮНІСЕФ) в Україні
та
Координаційним центром з надання
правової допомоги**

31 травня 2022 року

Представництво Дитячого фонду ООН (ЮНІСЕФ) в Україні (далі – ЮНІСЕФ в Україні), в особі його Голови, pana **Мурата Шахіна**, який діє на підставі Основної Угоди між Дитячим фондом Організації Об'єднаних Націй та Урядом України від 07 вересня 1998 року, та

Координаційний центр з надання правової допомоги (далі – Координаційний центр), в особі В.о. директора, pana **Баранова Олександра Олександровича**, який діє на підставі Положення про Координаційний центр з надання правової допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 06 червня 2012 року № 504, та наказу Міністерства юстиції України від 20 грудня 2019 року №3963/к.

які окремо іменуються «Сторона», а разом – «Сторони»,

уклали цей Меморандум про співпрацю (далі - Меморандум) про наступне:

Стаття 1. Предмет Меморандуму

Предметом цього Меморандуму є продовження співпраці між Сторонами з метою впровадження кращих практик захисту дітей, включаючи у гуманітарному контексті.

Стаття 2. Мета Меморандуму

Метою Меморандуму є консолідація зусиль Сторін, спрямованих на визначення їх

common vision on the strengthening of the child protection system in Ukraine and establishment of necessary mechanisms for child-friendly judicial procedures, including in humanitarian situation defined in the cooperation framework specified by this Memorandum.

Article 3. General provisions

3.1. This Memorandum should be considered as the basis for joint initiatives in the area of child protection aimed at developing interaction and cooperation between the Parties within the powers determined by the Constitution, current legislation of Ukraine and this Memorandum.

3.2. The Parties express their readiness for mutual collaboration in the areas identified in the Memorandum.

3.3. The Parties shall act in accordance with this Memorandum and under other agreements and/or contracts that might be additionally concluded between them.

3.4. The Parties intend to provide each other with full support for effective implementation of relevant activities, deriving from this Memorandum, and to inform each other of measures undertaken for its implementation.

Article 4. Responsibilities of the Parties

4.1. Under this Memorandum, the Parties confirm their consent to implement joint activities by:

4.1.1. providing mutual organizational and technical support to ensure sustainability of the initiatives developed under the Memorandum;

4.1.2. providing mutual support in organizing and conducting capacity building activities, such as seminars, conferences, and round table discussions in the area of child protection;

спільного бачення щодо посилення системи захисту дітей в Україні та створення відповідних механізмів дружнього до дитини правосуддя, включаючи у гуманітарному контексті, у рамках співробітництва, визначеного цим Меморандумом.

Стаття 3. Загальні положення

3.1. Цей Меморандум слід розглядати як основу для спільних ініціатив у сфері захисту дітей, спрямованих на розвиток взаємодії та співробітництва Сторін у межах повноважень, визначених Конституцією, діючим законодавством України та цим Меморандумом.

3.2. Сторони засвідчують свою готовність до взаємовигідного співробітництва у визначених Меморандумом напрямках співпраці.

3.3. Сторони діють відповідно до цього Меморандуму, а також відповідно до інших угод та/або договорів, які додатково можуть бути укладені між ними.

3.4. Сторони мають намір надавати одна одній повну підтримку для ефективної реалізації відповідної діяльності, що впливає з цього Меморандуму, та інформувати одна одну про заходи, вжиті для його реалізації.

Стаття 4. Обов'язки Сторін

4.1. У рамках Меморандуму Сторони підтверджують свою згоду на здійснення спільних заходів через:

4.1.1. надання взаємної організаційної та технічної підтримки для забезпечення сталості ініціатив, напрацьованих відповідно до Меморандуму;

4.1.2. надання взаємної допомоги в організації та проведенні навчання з питань захисту дітей, в тому числі семінарів, конференцій, ділових зустрічей тощо;

- 4.1.3. participating in joint events organized by the Parties related to the implementation of the initiatives under this Memorandum; 4.1.3. участь в організованих Сторонами спільних заходах з реалізації ініціатив, визначених цим Меморандумом;
- 4.1.4. informing in a timely manner about any issues which may affect the implementation of initiatives, in order to ensure efficient prevention thereof; 4.1.4. своєчасне надання інформації про будь-які події, що можуть вплинути на реалізацію ініціатив, з метою якомога ефективнішого їх попередження;
- 4.1.5. cooperating in the field of implementation of standards in the area of child protection meeting the international and national requirements; 4.1.5. здійснення спільної роботи щодо впровадження стандартів у сфері захисту дітей відповідно до міжнародних та національних вимог;
- 4.1.6. jointly developing methodological recommendations and other guidelines, information materials necessary for achieving the goals of the Memorandum; 4.1.6. спільну підготовку методичних рекомендацій, керівництв та інших інформаційних матеріалів, необхідних для роботи в рамках виконання завдань Меморандуму;
- 4.1.7. publishing information on cooperation and implementation of joint initiatives, in particular, through posting it on official websites and pages in social networks of the Parties. 4.1.7. оприлюднення інформації про взаємодію та реалізацію спільних ініціатив, зокрема шляхом її розміщення на офіційних сайтах та сторінках у соціальних мережах Сторін.
- 4.2. This Memorandum does not constitute any financial or legal obligations for the Parties. 4.2. Цей Меморандум не створює жодних фінансових та правових зобов'язань для Сторін.

Article 5. Cooperation Duration

Стаття 5. Строк реалізації Проекту

- 5.1. This Memorandum comes into force as of the date of its signing by the Parties and is valid for five years. This Memorandum shall be automatically extended for each subsequent year unless any of the Parties notifies other Parties in writing of its desire to terminate the Memorandum. 5.1. Цей Меморандум набирає чинності та діє протягом п'яти років з дати його підписання. Дія Меморандуму автоматично продовжується на наступний однорічний строк, якщо жодна із Сторін письмово не повідомить інші Сторони про свій намір припинити його дію.
- 5.2. Any amendments or changes to the Memorandum shall be agreed upon by the Parties in writing and come into force after they have been signed by authorized representatives of the Parties. 5.2. Будь-які зміни чи доповнення до положень Меморандуму узгоджуються Сторонами у письмовій формі та набирають чинності після підписання уповноваженими представниками Сторін.

Article 6. Other provisions

Стаття 6. Інші положення

- 6.1. Each Party reserves the right to terminate this Memorandum at any time if other Party do not fulfil the obligations under it. 6.1. Кожна зі Сторін залишає за собою право розірвати цей Меморандум у будь-який момент у разі, якщо інша Сторона не виконує зобов'язання, що ним передбачені.

6.2. Memorandum is signed in two original, legitimate copies in English and Ukrainian, one for each Party.

6.2. Меморандум укладено у двох оригінальних примірниках українською та англійською мовами, по одному примірнику для кожної Сторони, які мають однакову юридичну силу.

6.3. All further correspondence regarding the implementation of this Memorandum should be addressed to:

6.3. Вся кореспонденція щодо виконання цього Меморандуму має надсилатись за такими адресами:

Coordination Centre for Legal Aid Provision 73 Sichovykh Striltsiv Str., Kyiv, 04053

Координаційний центр з надання правової допомоги 04053, Київ, вул. Січових Стрільців 73

United Nations Children's Fund (UNICEF) in Ukraine 1 Klovsky Descent, Kyiv, 01011

Представництво Дитячого фонду ООН (ЮНІСЕФ) в Україні 01011, Київ, Кловський узвіз 1

IN WITNESS WHEREOF,

**НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ
ВИЩЕЗАНАЧЕНОГО,**

duly authorized representatives of the Parties signed this Memorandum

уповноважені представники Сторін підписали цей Меморандум

On behalf of the Coordination Centre for Legal Aid Provision
Від Координаційного центру з надання правової допомоги
В.о. директора
Олександр Баранов

Від Координаційного центру з надання правової допомоги
В.о. директора
Баранов Олександр Олександрович



31 May 2022



31 травня 2022 року

On behalf of the United Nations Children's Fund (UNICEF) in Ukraine:
Representative
Murat Sahin

Від Представництва Дитячого фонду ООН (ЮНІСЕФ) в Україні:
Голова Представництва
Мурат Шахін



31 May 2022



31 травня 2022 року